

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 21 (1967)

**Heft:** 8: Bauen auf dem Lande = Constructions rurales = Farm construction

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Moderne  
Cheminées

roegg

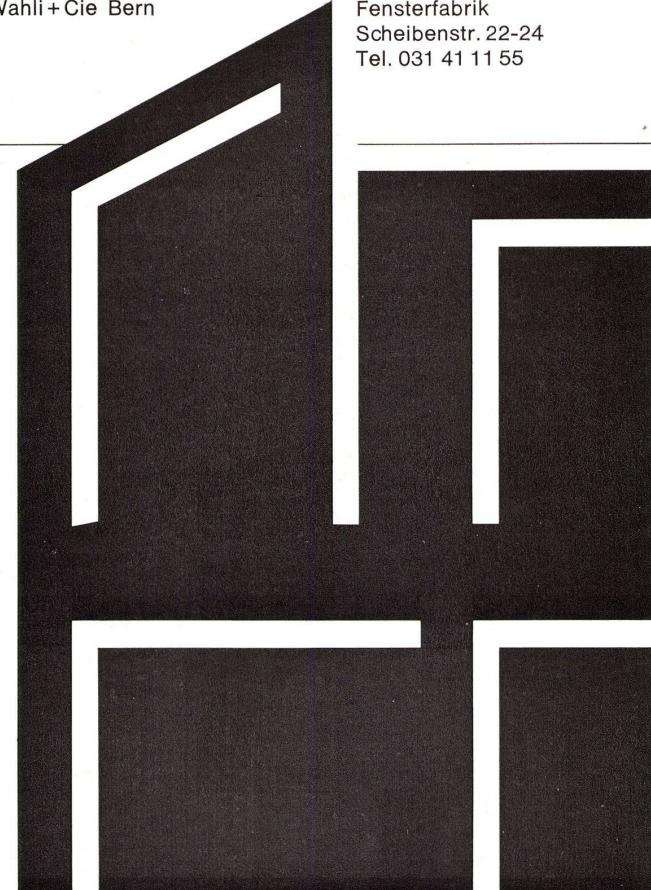
Walter Rüegg  
Cheminéebau  
Zumikon-Zch  
051 / 90 35 24

Entwurf: Hans von Meyenburg, Architekt BSA/SIA, Zürich

## wahli fenster

Wahli + Cie Bern

Fensterfabrik  
Scheibenstr. 22-24  
Tel. 031 41 11 55



# SILENT GLISS die erste geräuschlose Vorhang- einrichtung

 Mit SILENT GLISS lösen Sie jedes Vorhangseinrichtungsproblem – elegant – modern – bewährt. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie ausführliche Unterlagen.

 SILENT GLISS®  
Keller + Co. Metallwarenfabrik 3250 Lyss Tel. 032 84 27 42/43

**GEKA**

## Ablaufröhren aus Stahl

**Normalformstücke  
Spezialausführungen  
montagefertig  
vorfabriziert**

**für sanitäre Abwasser**

**Von Roll  
Gerlafingen**

168

Diese neue Möglichkeit für die Klimatisierung der Räume ist eng mit der Entwicklung der thermostatischen Radiatorventile verbunden. Der Wunsch der Klimatechniker nach der einfachen Klimaanlage, also ohne den für eine Klimakonventionen- oder Zweikanal-Klimaanlage notwendigen technischen Aufwand und Platzbedarf, ist mit der Kombination Luftaufbereitungszentrale – Kanalnetz – Heizungsanlage in eleganter Weise gelöst worden.

Diese Klimaanlage stellt eine gewöhnliche Radiatorenheizung, verbunden mit einer Lüftungsanlage, dar, die nach dem Prinzip des Hochdruck-Systems gebaut wird. Die Räume erhalten dabei so viel Luft zugeführt, wie zur Kühlung im Sommer notwendig ist. Die Luftmenge, über gelochte Decken eingeblasen, ist daher immer größer, als wie sie zur Lüftung der Räume beziehungsweise zur Raumlufterneuerung unbedingt erforderlich wird. In derselben Weise wie beim konventionellen System mit zentraler Luftaufbereitung beschrieben, wird in der Klimazentrale ein Teil der Abluft wieder als Umluft beigemischt.

In der Übergangszeit, bei noch niederen Außentemperaturen, jedoch starker Sonneneinstrahlung, regelt die Anlage automatisch die Außenluftmenge so ein, daß die Raumtemperatur noch ohne Inbetriebnahme der Kältemaschine in den vorgeschriebenen Grenzen gehalten werden kann.

Die Zulufttemperatur ist dabei sowohl im Sommer wie auch im Winter kühler als Raumluft, und zwar um so viel, daß damit die Kühllast im ungünstigsten Raum gedeckt werden kann.

Die übrigen Räume können durch Wärmezufuhr über die Radiatorenheizung, die mit thermostatischen Ventilen ausgerüstet ist, in gewissen Grenzen individuell nachgeregelt werden.

Für die Bemessung des Zuluftkanalnetzes gelten die Werte wie bei der Hochgeschwindigkeitsanlage zugrunde gelegt, wobei die Luftgeschwindigkeiten vor Eintritt in die luftführende Hohldecke durch Entspannungskästen, die gleichzeitig als Schalldämpfer wirken, reduziert werden.

In der Praxis wird diese Anlage gerne in Bauten verwendet, in denen als erste Ausstattung nur eine örtliche Heizungsanlage geplant ist und die Räume aus schalltechnischen Gründen eine abgehängte Decke erhalten. Hier besteht dann später die Möglichkeit, ohne größere bauliche Maßnahmen den nachträglichen Einbau der lufttechnischen Einrichtungen vorzunehmen, da in den Räumen selbst keine Veränderungen mehr vorgenommen werden müssen.

Ob dabei die Anlage nur zur einfachen Be- und Entlüftung oder zur Klimatisierung der Räume verwendet wird, die gewünschten Raumluftbedingungen sind dafür entscheidend, wirkt sich bei der späteren Aufstellung der Luftzentrale lediglich in der gerätemäßigen Bestückung aus. Im Falle der Klimaanlage ist die Bereitstellung von Kaltwasser zur Kühlung der Luft, wie bei allen beschriebenen Klimaanlagen, eine Notwendigkeit.

Wie vorstehend schon erwähnt, steht heute jedoch zur Kühlung der Luft in Klimaanlagen selten Wasser mehr zur Verfügung, und es hätte

auch kaum die erforderliche niedrige Temperatur. Deshalb muß zur Kühlung die Kältemaschine herangezogen werden.

Von den vielen verschiedenen Möglichkeiten der Kälteerzeugung kommen für Klimaanlagen hauptsächlich vier zur Anwendung, und zwar:

1. Die Kompressions-Kältemaschine mit Kolbenkompressoren;
2. Die Kompressions-Kältemaschine mit Turbo-Verdichtern;
3. Die Absorptions-Kältemaschine;
4. Die eventuell interessante Kombination von Kompressions- und Absorptions-Kältemaschine. Wobei nach wirtschaftlichen Gesichtspunkten ein Teil der erforderlichen Kälteleistung durch Kompressionsmaschinen und der andere Teil durch Absorptionsmaschinen gedeckt werden kann.

Bei der Bestimmung der Leistung der Kältemaschine für eine Klimaanlage muß beachtet werden, daß der maximale Kühlbedarf bei verschiedenen Gebäuden und bei Teilbelastung gute Wirkungsgrade aufweisen.

Ganz überschlägig kann man sagen, daß Kältemaschinen mit Kolbenkompressoren bis auf 25%, solche mit Turbokompressoren bis auf 10% und Absorptionsmaschinen bis auf 5% ihrer Maximalleistung heruntergeregt werden können.

Bis zu Kälteleistungen von etwa 300 000 kcal/h werden bislang hauptsächlich Kolbenkompressoren verwendet. Darüber stehen Turboverdichter zur Verfügung, die sich besonders wegen des ruhigen Laufes und des geringen Platzbedarfes auszeichnen.

Bei dem Kreisprozeß der Kompressions-Kältemaschine wird die Kälte erzeugt durch Wärmezufuhr im Kocher und Abführung von Wärme aus dem Kondensator durch Kühlwasser.

Bei dem Kreisprozeß der Absorptions-Kältemaschine wird die Kälte erzeugt durch Wärmezufuhr im Kocher und Abführung von Wärme aus dem Kondensator durch Kühlwasser.

Die Absorptions-Kältemaschine kann deshalb dort besonders interessant sein, wo im Sommer – eventuell durch Auslastung vorhandener Wärmequellen – Wärme billiger zur Verfügung steht.

Die Überführung der Kälte an die Luft kann dadurch erfolgen, daß der Verdampfer der Kältemaschine direkt in den Luftstrom gesetzt wird. Davon wird teilweise auch Gebrauch gemacht.

Im allgemeinen wird jedoch im Verdampfer Süßwasser gekühlt und dieses den Luftkühlern zugeführt.

Zur Abführung der Wärme aus dem Kondensator wird das Kühlwasser im Rückkühlwerk durch den Effekt der Verdunstungskühlung rückgekühlt. Dabei wird nur das verdunstende Wasser verbraucht, welches notwendig ist, daß es selbst der Wasserleitung entnommen werden darf.

Für die Kältemaschinen sind allerdings erhebliche Anlage- und Betriebskosten aufzuwenden.

Deren Höhe wie auch die Größe und Leistung der Klimaanlage überhaupt hängen von dem Kühlbedarf des Gebäudes ab. Und dieser wiederum hauptsächlich von der Sonneneinstrahlung durch die Fenster im Sommer oder in den Übergangszeiten.